

R. C. SAIGON 248

MIANG LON CHARNER

Ngày 19 1904

Cùng một nhà G. M. R. Hanoi

Thứ hai 12 Janvier và mấy ngày sau

Cho quý ông cùng quý thầy

Áo chàm 1 cái tấm kiểu mới	60 à 250/00
Maillot hàng cao	25 à 35 00
Áo 2 cái Maitre và bleu	72 00
Áo Jupon bleu Marine có giềng x...	75 00
Atlantic 2 cái áo có màu	180 00
1 cái	140 00

Cho quý cô

Maillot có màu có sọc	75/00
2 cái jersey khác màu	79 00
Atlantic có màu	từ 105 00
Modèle hau e ceuture	từ 250 00
Mào nột di râm	42 00
Quay cao-su di tằm có màu	37 và 25 00

Ở CHARNER có đủ đồ thể-thao

Ái la ham m) thể-tha!!! th trong mây ngày các cuộc tranh chiến đầy đèn hàng CHARNER mà chọn lựa các vật dụng và đồ cần dùng của mình—chắc đặng vừa ý thỏa lòng vậy.

Sơ lược vài món

Maillot foot-ball có sọc	161.25
đứng	18 25
có giày lừng	17 50
miếng chà	16 50
23 00	
Vớ foot-ball—dù màu	8 50
Bánh riềng Williams	140 00
Athlétisme—Agres—Boxe—Calt ure physique.	

Dragnerie—Brosserie—Đồ đồ chơi đánh bóng	
Savon de Marseille 72% cục 4 kilo	181.00
800 gr	3 60
Chổi lông xám có lót da số 16	25 00
1/2 tête	30 00
16	55 00
Plumeaux Au éricains, queue grise số 12	42 00
Tête de loap	25 00
Torchons parisiens	60×60 2 00
Wassingues, pour les parquets	60×120 4 50
Essuie meubles	50×80 3 75
Laines bleues	50×80 5 00

CÙNG CÒN BÀN SOLDES CHO HẾT ĐỒ MÙA TRƯỚC ... CÓ NHIỀU ĐỒ MỚI ...

NGUỒN ĐỒ HỌC MAUBAR

Trong những cựu bộ mã thiên hạ hào nhứt thì có thể gọi là MAUBAR là bộ mã được nhiều hơn hết và Annam ưa dùng.

Nguyên do chế bằng cựu mã thượng hạng ở tại PHÁP-QUỐC, có nhiều chất tốt, nó làm cho những người sống được độ dài đời, tự hào thông minh, thêm sức mạnh, vui vẻ hơn luôn.

Thật là một thứ thuốc hay và hảo chế kỳ, không có giống những cựu mã khác bán trong mấy tiệm tạp hóa; vì nguyên do là những người không có học cách chế biến mà chế ra.

Phải người làm việc, học hành, thi thố, những dân-bộ cần tiếp tục sống cựu mã MAUBAR. Hết đi uống rồi thì phải mua, vì cựu mã uống ngon lắm.

Một vỏ lít (có một hộp) giá là 2 00

Grande Pharmacie de France
81-80, đường d'Orléans - SAIGON

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng

54 & 56, đường Pellerin, - SAIGON

Điện thoại số 748

Agent de Vnông Tin đay-chap: CRÉDITARA

— Nhân thân đôn đết, không gian, kỹ thuật là «Comptes Rendus», có nhiều bằng học Pháp-hay là 100 ngàn Franc, sinh lợi 4 phần trăm (4%) mỗi năm.

— Nhân thân đôn đết, kỹ thuật là «Diplôme d'Etude» cho 100 000 Franc (100 000) mỗi năm, sinh lợi mỗi năm 10% mỗi năm. Số này có thể người làm, làm, bán ra khỏi phố cho người mua và chờ đợi bán, rồi về bao nhiêu cũng nhận.

— Nhân thân đôn đết, kỹ thuật là «Diplôme d'Etude» cho 100 000 Franc (100 000) mỗi năm, sinh lợi mỗi năm 10% mỗi năm. Số này có thể người làm, làm, bán ra khỏi phố cho người mua và chờ đợi bán, rồi về bao nhiêu cũng nhận.

— Nhân thân đôn đết, kỹ thuật là «Diplôme d'Etude» cho 100 000 Franc (100 000) mỗi năm, sinh lợi mỗi năm 10% mỗi năm. Số này có thể người làm, làm, bán ra khỏi phố cho người mua và chờ đợi bán, rồi về bao nhiêu cũng nhận.

ĐÁU "CRÉSYL" THIỆT

Thiệt HỒI CH LỊCH NGHIỆM ĐANG

CRÉSYL-JEYES

ĐỂ TẮT TRỪ BỆNH AN - LÀM HẾT MŨI ĐÓC GIÀ - HẾT MŨI HỒI HẠM

PHÒNG NGỪA BỆNH DAN

Thiệt HỒI CH LỊCH NGHIỆM ĐANG

ĐỂ TẮT TRỪ BỆNH AN - LÀM HẾT MŨI ĐÓC GIÀ - HẾT MŨI HỒI HẠM

BAUME BENIGUE

GOUTTE-RHUMATISMES NEURALGIES

Dr. Rostoff, 34, rue de Valenciennes

NƯỚC SUỐI TỰ-NHIÊN LẤY TÀI MẠCH

Mặc suối của nhà nước pháp

VICHY CELESTINS

Nước suối này uống từ các bình chùng trong ga mới

VICHY GRANDE-GRILLE VICHY HOPITAL

Nước này thì đi uống cho U-V

COI CHỮA LẤM ĐỒ GIÀ MẠCH, SẮC CHỮA

LÁ CỜ BÍ MẬT

Thế giới: LOM-DINH (Vinhlong)

X. — Kén-Kén mề lưỡi

— Vẩy thì anh hãy về nhà lấy quần áo lại đây mà ở với tôi. Ngày nào tôi hết hơn này được rồi anh sẽ ra mặt.

— Để anh được vậy đó cái thân này tên tôi cũng chẳng quen anh thấy.

Đã đi đặng không?

— Rồi 7, ở đũa về có người gọi đến đi nữa. Đâu rầy mà mình lo xong thì mới tháng La - tu - Kiet cũng không thoát khỏi tay bọn mình.

— Để rầy thì đặng 7 giờ có em tại đây?

— Từ Bà em đi giờ đó đi lại nhà La-tu-Kiet, nhưng em La-tu-Kiet đứng chờ tại sân Từ Bà nhớ Bộ để ra nhà em chỉ phòng cho mà ở. La-tu-Kiet đứng chờ rồi ra sau thì thấy Từ Bà mới lúc lên nhà rồi mới nói chuyện cho Từ Bà phải đi đặng đó mới hết.

— Để trong này có quen với ở Hồ-môn không?

— Chưa với 7 sao mà anh biết?

— Để anh biết thì "vậy" nữa mà thấy có quen ai trên đó thì thấy mà có hình ảnh người ta.

— Có đặng anh gì?

— Hồi tôi đi lại đây thì thấy

cái xe Chevrolet của Tân - Bưu lại ở sân ở hàng A. Người bán của họ đi đầu mà mua của nhiều thì 500-phe nó mới đi Hồ-môn chơi. Bỏ bạn Kén mà đi ra, thì có việc làm làm, nên tôi ở cho bạn nó đi làm việc gì ở nhà đặng vậy, thì mới hỏi với anh thấy có quen với ai ở trên thì anh mới nói có anh ở. Vì bạn Kén mua xe trả thì anh bắt người quen làm.

La-tu-Kiet nghe nói vậy thì thấy làm lo sợ cho cả Rich-Liang làm nên lúc lên nhà anh mới nói cho Từ Bà mà nói: «Em khui 4 thùng sữa để anh xe Amicar và một lít rưỡi ra 2 cây sữa mà đi với anh. » Bộ đi lấy sữa, Từ Bà đi ở sân, còn La-tu-Kiet đi ra phòng mà thấy anh ở. Trong giây phút ba người đã nhảy lên xe mà đi. Bộ anh tay bành cho xe chạy hết chỗ nên lên tới Hồ-môn thì cái xe Chevrolet của bạn Kén - Kén cũng

vừa mới tới. Bộ anh về ở đặng xa nhà thì người đi bộ lại nhà ở Hồ-môn. Tại cái xe Chevrolet của bạn Kén-Kén mua trước anh, trên xe không có ai hết. La-tu-Kiet liền lại leo vào nhà về. La-tu-Kiet về xuống thì thấy anh có ba người ở trong bụi, anh ra tìm La-tu-Kiet mà nói. Thì anh La-tu-Kiet cự với 3 người, Từ Bà cũng nhảy vào mà tiếp thì lại có 2 người khác nhảy ra mà vây Từ Bà. Bộ thấy vậy, anh liền leo ra khỏi nhà, anh hỏi anh mà anh đi. Rich-Liang vẫn ở nhà, anh thấy anh chạy quay về nhà, thấy anh ở nơi phòng có Rich-Liang còn giữ và anh, dường như anh đã xảy ra việc gì rồi đó. Cả Rich-Liang vẫn ở nhà. La-tu-Kiet liền ra chỗ phòng mà anh thì gặp 2, 3 người ở bên cây áp tại, họ hỏi anh thì anh đi.

WORLDWIDE
ĐỒ-HIẾP TRƯỜNG-THIÊN
TIÊU-THUYẾT

NGA-MY KIEM-HIỆP

HỘI THỢ HAI MÌNH HỖN
Người Pháp viết, tên hội anh em
kể về làm gia đình Hiệp
(Tiếp theo)

Huội-Pai thương nhớ về sự
mờ mờ Nga-my-phai (bạn Gia-
Tuân Lương-Kỳ) thời mấy người
bằng lòng giúp việc bao giờ,
nhưng còn chờ đợi hai vị anh-
hùng là Đỗ-khai-Thái và Thiệt-ti-
đạo-châu, đang hiệp lực bảo cứu
mọi được, chẳng để chờ tới hai
tháng, chẳng thấy Thanh-Lương
trở về (Thanh-Lương đi thỉnh hai
vị anh-hùng kia) Huội-Pai nghĩ

đẹp trong tâm, quần áo đẹp
Hé-man Hé-ben, vì được nhận
đón thỉnh can gián, Huội-Pai
phải mừng ở nhà, cách đi về
Tiêu-thanh-Long trở về, không
thỉnh được hai vị anh-hùng ấy.

Huội-Pai lát đất bếp, có sao hai
người làm không tới?
Tiêu-thanh-Long thờ ra một
tông, bình đáp lại rằng: Hừ-quả...
tôi từ Hé-man Hé-ben, không gặp
Đỗ-khai-Thái và Thiệt-ti-đạo-
châu ở nhà, bởi Tiêu-thanh-Đệ
ngành chính hai người ấy đi rồi, nên tôi
tôi nhà vắng mặt, cứ lời gian nhân
thuyết lợi, thôi hai người ấy học
thang giêng năm sau mới về nhà.
Huội-Pai nói: Họac-thất-Đệ
ngành chính hai người này, chắc
có việc gì cần gấp, bởi vì bạn ta
cảm ơn, cho nên Phát-Đệ ngành

chính, hẳn là Tiêu-thanh-Đệ
đi về quê, hoặc ở Mao-sơn phải
Nga-my-phai gọi bằng Ng-phi-
trương, là trường chưa đến ba
cơm gạo, Bạt-Đệ ở đó khuấy jạc,
thường bắt trộm bọn phụ-nữ của
người, có tên gia-bro Tiêu-bát-
Đệ học chuyên với tôi, cho nên
tôi bắt chớ ở nhà Tiêu-bát-Đệ đi
rồi, Huội-Pai lật sáo chất lửa,
chờ đợi chờ đợi. Triệt-tai-Bằng
ngồi hơ chân máy, bần thần thố
má nói: Kêu nản quá... một
người làm nhà, cả bộ mang đi,
Tiêu-bát-Đệ là sự tôi bại thế
này. Tâm-trung-bang mặt hét danh
tông, chỗ anh em đảng phái, bạn
ta đời với Tiêu-bát-Đệ làm sao?

Huội-Pai đáp: nghe nói Tiêu-
bát-Đệ ở tại Mao-sơn, tôi kêu
người tới kiếm không được,
không biết Bạt-Đệ đang an chỗ
nào?
Nguy-trương-Thái tức cười

đang được học với Tiêu-bát-
Đệ một lớp, học Hừ-quả cũng
thành thạo, tôi ở ở đó chờ đợi
ngồi Bạng (Tâm-trung-bang) xong
việc.
Nguy-trương-Thái lắc đầu rằng:
Không phải vậy... Tiêu-bát-Đệ
có sự tâm lỗi, chúng nên báo cáo
Liêu-sơ-đó phiên lòng. Sr-huỳnh
phải thân nhân tôi nhà, khuyên
báo Bạt-Đệ đời bỏ sự làm tôi sự,
nhà Bạt-Đệ không nghe lời Sr-
huỳnh khuyên bảo, nên tôi đồng
bình ta trước tri Bạt-Đệ cũng
được mà.
Huội-Pai nói: dịp này có sự
liều cứu, thỉnh chư vị huynh-đệ
xui nhà Tiêu-bát-Đệ, xem nhau
khuyến báo một lời, liền đó tháng
giống tôi Cháu-gia-thôn, dân chết

học chuyên với tôi, cũng
nhưng là sự hiệp lực, học thời
gây đời ra đời. Hừ-quả cũng
lập cả đời, báo gia học với Huội-
Pai mà nói: Sr-huỳnh ra chủy-
đi trước, đang ghé tới nhà Tiêu-
bát-Đệ tại Mao-sơn, tôi xin lời
thông thỉnh đi sau, tháng giêng
tôi Cháu-gia-thôn, trang chực.
Huội-Pai gác đầu lia lại, bằng
lòng để Ky-Fuân đi sau, chẳng
đặt vào nhà Gia-Tuân hết kiến,
trong nhà Gia-Tuân có Lương-Kỳ
và Thiệt-Đầu ở đó, ba tháng tiếp
đại Kỳ-Fuân an cứu, vì họ chẳng
đại biết đầu, bởi Kỳ-Fuân
là Nga-my-thang-phai, là chi đảng
trình đảng khi, chớ gặp họ như
hết sức tự mừng.

(Mạt tiếp)

KỶ NIỆM THẬP CHU-NIÊN
HÌNH RỢI LỚN, GIÁ NỎA TIỀN
HÌNH RỢI LỚN
Mỗi năm không phải... 2000 3000 4000 5000
Thêm năm đi người... 2.000 3.000 4.000
Đa là Film Gevaert và máy Box-
Camera si chụp hình cũng đẹp.
Chụp thì không an tiền
6 9 12 15 18 24 36 48
9200 13500 14500
SÁCH DẠY CHỤP HÌNH
Xin Đông bao chữa có
Kính mời.
KHÁNH-KY - Photo
14 Boulevard Bevoart
Telephone N° 410 - Saigon.

Indochine Films & Cinemas
DÉPARTEMENT RADIO
APPAREILS RÉCEPTEURS
à 2 et 4 LAMPES
type colonial Indochine
MARQUE S. P. S. B.
LAMPES des marques
RADIOTECHNIQUE
RECO VALVE
PHILIPS
METAL
ACCUS DININ
Piles sèches EVEREADY & WONDER
Piles FERRY & WILLIE
Audi-parlars RADIOLAUX & PHILIPS
Atelier d'entretien et
de réparations dirigé par
un technicien spécialiste
Maga's d'Exposition et d'auditions
108, BOULEVARD CHARNER
Saigon

Neuroitrophol
Hãng Byle tại Paris bảo chế thì thuốc này đã nhiều năm
danh tiếng. Thuốc này là thuốc bổ gan thương hạng và uống
ngọt ngon nên Anam ưa dùng. Nếu trong người thấy buồn
bực bức rứt, hay lảng trí thì mau mau uống thuốc này.
Thuốc này bảo chế ra một thể nước như rượu ngọt và
một thể khô như bột đường để cho những người hảo-tử yêu
uống.
Thử nước hay thử đường
giá một va..... 2500
Grande Pharmacie de France
14-20, rue de Commerce - SAIGON.

VICHYLAX
Thường thường bởi có nếp cơ khác nên đi sống không được, thì
trong người thấy khó chịu, có khi đau bụng, nhức đầu, nổi mụn trên
mặt là vì những đó do dùng khời trong bụng cơ nhân nên.
Bởi vậy có ngày thì hết. Muốn xử lý và sạch thì phải uống thuốc
đó độc trong mình ra. Thuốc VICHYLAX vì nó xử lý và sạch hết những
đó độc trong mình ra.
Annam on VICHYLAX làm việc vì uống nó sạch như nước, uống
li-mô-nát và đi khời. Uống nó không có ngày uống... uống nó cũng
có hơi như là li-mô-nát. Các ngài hãy xử bằng VICHYLAX thì thôi.
Mỗi va..... 0750
Con nít cho uống phải ly ve.
Grande Pharmacie de France
14-20, rue de Commerce - SAIGON

MON SAVON
Bảng hộp và bảng bao giấy
KÀU HƯƠNG
mùi nó thơm rất diệu dàng, dùng
nó thì da được mịn, tốt không
khi nào hư
Có trữ: bán khắp mọi nơi



NESTLÉ
CONDENSÉ
QUALITÉ SUPÉRIEURE
PREMIER
ANGLO-SWISS CONDENSED MILK
CHAMAVEVEY (Suisse) & CO



bière
LAPUE



Elixir tonique ANTIGLAIREUX
du D' GUILLIÉ
là thuốc bổ mỹ-tử dĩ nổi tiếng từ một trăm
năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do
Mật uế và Đờm đãi
sinh ra, nghĩa là
tho máu & Gas, ở Dạ-giầy (bào-thì) ở ruột, ở
tâm, các bệnh đặng huyết, bình ngã nước,
Sốt, Tê-thấp.
Phải nhận rõ tên là
G. ROCHER, D-đệ chuyên-môn
PARIS, 42, Rue de Gramont
lên ở các nhà thuốc



Đa máy đầu tiên ALCYON
đây là một đơn sản cũng đơn thành cả
CHAMPIONNAT de FRANCE
1922-1923-1924
MÔI LẠI THƯ KIỆM MÔI
Già bán đều hạ xuống
Société Anonyme pour l'Exploitation de la Maison
L. CAFFORT
125, Rue Catinaut - SAIGON
Quai Lagrandière - P. NOMPENH
đang - Xe-máy. Đã mở trang đó bằng vàng và bạc.